

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Д.А. Таюрский

» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Перевод профессионально ориентированных текстов на татарском языке ФТД.Б.2

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Сибгаева Ф.Р.

**Рецензент(ы):**

Болгарова Р.М.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902294018

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Сибгаева Ф.Р. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , FiruzaRS@mail.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

1. Освоение лингвистических знаний о нормах татарского языка и речевого этикета.
2. Обогащение словарного запаса.
3. Расширение круга используемых грамматических средств, необходимых для перевода текстов с татарского языка на русский и с русского на татарский.
4. Развитие основных практических навыков обработки текста при переводе.
5. Мотивация к речевому самосовершенствованию.
6. Владение татарским языком в разных сферах и ситуациях общения.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ФТД.Б.2 Факультативы" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 2 курсе, 3, 4 семестры.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Педагогическое образование" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Перевод профессионально-ориентированных текстов на татарском языке" в составе факультативного цикла дисциплин (Ф2). Она направлена на практическое владение основными лингвистическими нормами татарского литературного языка. Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на практическое усвоение языков.

Она ориентирована на формирование навыка перевода с татарского языка на русский на лексическом, грамматическом и стилистическом уровнях.

Курс предусматривает формирование у студентов общеучебных умений и навыков, универсальных способов деятельности и ключевых компетенций в следующих направлениях: использование учебных умений, связанных со способами организации учебной деятельности, доступных студентам и способствующих самостоятельному изучению татарского языка и культуры изучаемого языка; а также развитие специальных учебных умений, таких, как нахождение ключевых слов при работе с текстом, их семантизация на основе языковой догадки, выборочное использование перевода; умение пользоваться двуязычными словарями; участвовать в проектной деятельности межпредметного характера.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-10 (общекультурные компетенции)	знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-6 (общекультурные компетенции)	владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные лингвистические нормы татарского языка;
- значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), связанных с тематикой обучения татарскому языку в вузе;
- особенности структуры простых и сложных предложений в русском и татарском языках;
- общие и специфические элементы татарского и русского языков в объеме, предусмотренном настоящей программой;
- особенности образа жизни, быта, культуры, истории татарского народа; роль в его развитии деятелей науки, культуры, искусства и литературы; его место в общероссийском, мировом социокультурном пространстве.

2. должен уметь:

- передавать основное содержание, основную мысль прочитанного (услышанного), выражать свое отношение к нему;
- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения;
- понимать высказывания в рамках изученной тематики, предъявляемой на слух;
- создавать устные монологические и диалогические высказывания различных типов в учебно-научной, социокультурной и деловой сфере общения.
- понимать общий смысл высказывания в различных ситуациях общения в объеме программного материала:
- понимать монологическое (диалогическое) высказывание в рамках пройденной тематики;
- использовать различные виды чтения (учебного и информационно-познавательного);
- ориентироваться в содержании иноязычного текста;
- создавать письменные монологические высказывания различных типов в учебно-научной сфере общения;
- обмениваться письменной информацией в ситуациях повседневного общения.

3. должен владеть:

- способностью и готовностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- устной и письменной коммуникацией.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- передавать основное содержание, основную мысль прочитанного (услышанного), выражать свое отношение к нему;
- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения;
- понимать высказывания в рамках изученной тематики, предъявляемой на слух;
- создавать устные монологические и диалогические высказывания различных типов в учебно-научной, социокультурной и деловой сфере общения.
- понимать общий смысл высказывания в различных ситуациях общения в объеме программного материала:
- понимать монологическое (диалогическое) высказывание в рамках пройденной тематики;
- использовать различные виды чтения (учебного и информационно-познавательного);
- ориентироваться в содержании иноязычного текста;

- создавать письменные монологические высказывания различных типов в учебно-научной сфере общения;
- обмениваться письменной информацией в ситуациях повседневного общения.

Владеть:

- способностью и готовностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- устной и письменной коммуникацией.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Роль и место татарского языка в полилингвальном и поликультурном обществе.	3	1	0	6	0	
2.	Тема 2. Я и моя семья. Семейные традиции. Личный бюджет и бюджет семьи. Дни рождения. Домашние заботы.	3	2	0	6	0	
3.	Тема 3. Устное народное творчество татарского народа. Национальная одежда и обувь.	3	3	0	6	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Казань тысячелетняя. Проблемы урбанизации. Городской транспорт. Культурно-просветительские учреждения, гостиницы. На вокзале. В аэропорту. В супермаркете. В ресторане.	4	4	0	2	0	Устный опрос
5.	Тема 5. Человек. Органы человека. Здоровье и его охрана. Здоровый образ жизни. Эмоции и чувства. Спорт.	4	5	0	2	0	Творческое задание
6.	Тема 6. Основные принципы перевода. Понятия, определяющие качество перевода (точность перевода, дословность, калькирование, буквализм, формализм).	4	6	0	2	0	Устный опрос
7.	Тема 7. Ознакомление со словарями (татарско-русскими, русско-татарскими, толковыми словарями татарского и русского языков).	4	7	0	4	0	Устный опрос
8.	Тема 8. Республика Татарстан. Его географическое, социально-экономическое положение. Связи с другими регионами России и зарубежными странами.	4	8	0	4	0	Контрольная работа
9.	Тема 9. Роль и место республики в Российском социокультурном и экономическом пространстве.	4	9	0	4	0	Коллоквиум
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Зачет

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
Итого				0	36	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Роль и место татарского языка в полилингвальном и поликультурном обществе.

#### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Законы "О языках народов Российской Федерации", "О языках народов Республики Татарстан", Государственная программа Республики Татарстан по реализации закона "О языках народов Республики Татарстан" и последующие нормативно-правовые акты.

### Тема 2. Я и моя семья. Семейные традиции. Личный бюджет и бюджет семьи. Дни рождения. Домашние заботы.

#### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Основные фонетические особенности татарского языка (сингармонизм и его виды: небная и губная гармонии); типические варианты ассимиляции согласных; озвончение глухих согласных в интервокальной позиции; элизия). Произношение специфических фонем татарского языка. Постановка словесного ударения в татарском языке. Отсутствие категории рода в татарском языке и ее обозначение отдельными лексическими единицами. Постпозитивное положение послелогов и послеложных слов в татарском языке. Спряжение глаголов изъявительного наклонения. Для татарской группы: Произведения татарских писателей, посвященные вопросам экологии: Г.Баширов ?Туган ягым яшел бишек?, А. Гилязова ?Урамнар артында яшел болын?.

### Тема 3. Устное народное творчество татарского народа. Национальная одежда и обувь.

#### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Произношение специфических фонем татарского языка; умение произносить правильной интонацией простых и сложных, повествовательных, вопросительных, повелительных и побудительных предложений; правильная постановка ударения в глаголах повелительного наклонения; интонация вежливой просьбы, ответа на нее и благодарности. Имена прилагательные, способы их образования, категории сравнения. Изменения по падежам личных и указательных местоимений. Причастия прошедшего, настоящего и будущего времен. Аналитические и синтетические формы сложноподчиненных предложений. Умение строить речь с учетом того, что в татарском языке синтетические придаточные предложения всегда предшествуют главному. Для татарской группы: Флора и фауна в афористических жанрах татарского устного народного творчества. Творчество Ш.Галиева

### Тема 4. Казань тысячелетняя. Проблемы урбанизации. Городской транспорт.

Культурно-просветительские учреждения, гостиницы. На вокзале. В аэропорту. В супермаркете. В ресторане.

#### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Основные типы слогов в татарском языке. Разделение на синтагмы татарской речи. Логическое ударение в предложении. Ударения в сложных, составных и парных словах. Смысловые особенности временных форм изъявительного наклонения глагола. Отсутствие категории вида в татарском языке и ее обозначение различными формами. Имена существительные с количественными числительными. Связи слов в предложении. Средства подчинительной и сочинительной связи. Для татарской группы: Легенды о Казани. Экология Казани. Гидронимы города Казани: Аккош күле, Черек күл, Кабан күле, Казансу, елгасы, Болак и др.

### Тема 5. Человек. Органы человека. Здоровье и его охрана. Здоровый образ жизни.

Эмоции и чувства. Спорт.

#### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Употребление некоторых имен существительных в единственном числе в значении множественного числа (чәч, керфек, үпкә). Условное наклонение глагола. Залоги глаголов. Вопросительные местоимения. Преди-кативные слова с глаголами в инфинитивной форме (барырга тиеш, мөмкин, ярый). Расположение ремы ? новости сообщения ? перед сказуемым. Умение выразить одну и ту же мысль разными синтаксическими моделями. Употребление междометий, сравнивая их с русскими эквивалентами. Практическое усвоение лексических и фразеологических единиц по ситуациям общения. Употребление в речи заимствованных слов. Способы слово-образования в татарском языке (продуктивные аффиксы образования имен существительных, имен прилагательных и глаголов; сложные, составные, парные слова, аббревиатура). Антонимы, синонимы, омонимы и уместное употребление их в речи. Умение пользоваться словарями. Для татарской подгруппы: Образование и структура соматических терминов в татарском языке

#### **Тема 6. Основные принципы перевода. Понятия, определяющие качество перевода (точность перевода, дословность, калькирование, буквализм, формализм).**

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Фонетика: фонетическая отработка; логическое ударение, ударение в глаголах будущего времени, глаголов условного наклонения; интонация переспроса, вежливой просьбы, ответа, перечисления. Лексические особенности перевода: перевод русских и татарских многозначных слов; перевод татарских сравнений, эпитетов, перевод архаизмов, диалектных, просторечных слов, жаргонной и арготической лексики; перевод татарских фразеологизмов. Тематика переводимых текстов: публицистический текст, культурологический текст. Перевод текстов ?Казан ? Татарстанның башкаласы?, ?Казан шәһәре тарихыннан? ?Кунакханәләр?, ?Казан шифаханәләре?, ?Татарстан шифаханәләре?

#### **Тема 7. Ознакомление со словарями (татарско-русскими, русско-татарскими, толковыми словарями татарского и русского языков).**

##### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Использование словарей в процессе перевода Фонетика: фонетическая отработка; интонации при утвердительных предложениях, перечислении. Грамматические особенности перевода: имена существительные в единственном и множественном числе; перевод прилагательных; перевод заимствованных прилагательных; перевод имени действия; перевод имен числительных; перевод парных, составных наречий; перевод парных слов; перевод модальных слов; формы определенности и неопределенности; категория принадлежности; перевод частиц; перевод распространенных предложений; перевод сложносочиненных и сложноподчиненных предложений.

#### **Тема 8. Республика Татарстан. Его географическое, социально-экономическое положение. Связи с другими регионами России и зарубежными странами.**

##### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Фонетика: фонетическая отработка; чередование согласных; произношение заимствованных слов. Лексические особенности перевода: перевод имен собственных; синтаксических словосочетаний, словосочетаний-тропов. Перевод текстов: ?Татарстан Республикасы?, ?Татарстан Республикасының географик урыны һәм икътисади хәле?, ?Чит илләрдәге татарлар?.

#### **Тема 9. Роль и место республики в Российском социокультурном и экономическом пространстве.**

##### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Лексические особенности перевода: перевод имен собственных; синтаксических словосочетаний, словосочетаний-тропов. Перевод текстов: ?Татарстан Республикасы?, ?Татарстан Республикасының географик урыны һәм икътисади хәле?, ?Чит илләрдәге татарлар?.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Казань тысячелетняя. Проблемы урбанизации. Городской транспорт. Культурно-просветительские учреждения, гостиницы. На вокзале. В аэропорту. В супермаркете. В ресторане.	4	4	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
5.	Тема 5. Человек. Органы человека. Здоровье и его охрана. Здоровый образ жизни. Эмоции и чувства. Спорт.	4	5	подготовка к творческому заданию	6	творческое задание
6.	Тема 6. Основные принципы перевода. Понятия, определяющие качество перевода (точность перевода, дословность, калькирование, буквализм, формализм).	4	6	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
7.	Тема 7. Ознакомление со словарями (татарско-русскими, русско-татарскими, толковыми словарями татарского и русского языков).	4	7	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
8.	Тема 8. Республика Татарстан. Его географическое, социально-экономическое положение. Связи с другими регионами России и зарубежными странами.	4	8	подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
9.	Тема 9. Роль и место республики в Российском социокультурном и экономическом пространстве.	4	9	подготовка к коллоквиуму	6	коллоквиум
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

По дисциплине "Перевод профессионально ориентированных текстов на татарском языке" предусматривается 36 практических занятий. На практических занятиях широко применяются следующие виды наглядных информационных технологий: 1. Изобразительная наглядность, в которой значительное место занимают фотографии, фоторепродукции картин, художественные иллюстрации к анализу текста, видеофрагменты. 2. Условно-графическая наглядность, которая представляет собой своеобразное моделирование, куда входят: таблицы, схемы, графики. 3. Средства слуховой наглядности, которые представляют собой образцы звучащей речи и служат средством формирования культуры устной речи учащихся. Звучащий образец помогает сформировать навыки правильного литературного произношения, ударения, интонирования, а также навыки построения устного связного высказывания.

#### **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Тема 1. Роль и место татарского языка в полилингвальном и поликультурном обществе.**

зачет

**Тема 2. Я и моя семья. Семейные традиции. Личный бюджет и бюджет семьи. Дни рождения. Домашние заботы.**

зачет

**Тема 3. Устное народное творчество татарского народа. Национальная одежда и обувь.**

зачет

**Тема 4. Казань тысячелетняя. Проблемы урбанизации. Городской транспорт. Культурно-просветительские учреждения, гостиницы. На вокзале. В аэропорту. В супермаркете. В ресторане.**

устный опрос , примерные вопросы:

Монолог: "Казань- столица Татарстана"

**Тема 5. Человек. Органы человека. Здоровье и его охрана. Здоровый образ жизни. Эмоции и чувства. Спорт.**

творческое задание , примерные вопросы:

Монолог: "Мой распорядок дня"

**Тема 6. Основные принципы перевода. Понятия, определяющие качество перевода (точность перевода, дословность, калькирование, буквализм, формализм).**

устный опрос , примерные вопросы:

Монолог: "Моя будущая профессия"

**Тема 7. Ознакомление со словарями (татарско-русскими, русско-татарскими, толковыми словарями татарского и русского языков).**

устный опрос , примерные вопросы:

Перевод профессионально ориентированного текста.

**Тема 8. Республика Татарстан. Его географическое, социально-экономическое положение. Связи с другими регионами России и зарубежными странами.**

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа.

**Тема 9. Роль и место республики в Российском социокультурном и экономическом пространстве.**

коллоквиум , примерные вопросы:

Устный опрос

**Итоговая форма контроля**

зачет

Примерные вопросы к зачету:

Коммуникативные задания

1. Поздоровайтесь с собеседником по-татарски.
2. Уточните, хорошо ли он говорит по-татарски.
3. Поинтересуйтесь, кто он (она), откуда он (она), чем занимается, сколько ему (ей) лет, есть ли у него (у нее) семья, дети, живы ли родители, много ли у него (у нее) родственников.
4. Побеседуйте с другом о том, куда он ездил в воскресенье.
5. Познакомьтесь с незнакомым человеком.
6. Спросите у знакомого, есть ли у него машина. Спросите номер машины.
7. Поинтересуйтесь у своего нового знакомого, есть ли у него телефон, какой у него номер.
8. К вам пришел друг. Пригласите его пить чай.
9. Спросите у друга, какие татарские блюда ему нравятся.
10. Спросите в магазине, сколько стоит молоко (хлеб, булка, масло, сметана, мясо, рыба, конфеты, колбаса, печенье, соль, спички и т.д.).
11. Позвоните другу и спросите, что он делал вчера.
12. Вы пришли в магазин. Расскажите о том, какие отделы вы посетили, какие покупки вы сделали.
13. Расскажите о своем походе в музей.
14. Попросите друга, чтобы он купил лекарство от головной боли.
15. Вы плохо себя чувствуете. Вызовите врача на дом.
16. Спросите у прохожего, где находится ближайшая аптека.
17. Вас интересуется, какое лекарство надо пить при болях в желудке.
18. Спросите у друга, занимается ли он спортом.
19. Поинтересуйтесь, какими видами спорта занимаются студенты.
20. Расскажите гостю о достопримечательностях вашего города.

### 7.1. Основная литература:

Татарский язык для начинающих, Шаяхметова, Лейсан Хабировна, 2012г.

Шаклеин, В. М. Лингвокультурология: традиции и инновации [Электронный ресурс] : монография / В. М. Шаклеин. - М.: Флинта, 2012. - 301 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=462846>

2. Шумарина М.Р. Язык в зеркале художественного текста. (Метаязыковая рефлексия в произведениях русской прозы): Монография / М.Р. Шумарина. - М.: Флинта: Наука, 2011. 328 с.// <http://znanium.com/bookread.php?book=320750>

3. Сабитова, З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 524 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=462979>

### 7.2. Дополнительная литература:

Татарский язык для начинающих, Шаяхметова, Лейсан Хабировна, 2012г.

1.Шаяхметова Л.Х. Татарский язык для начинающих. - Казань: КФУ, 2012. - 178с.

2.Харисова Ч.М. Татарский язык. Казань: ТГГПУ, 2009. - 160с.

3.Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С. Татарский язык. - Казань: КФУ, 2010. - 126с.  
[anatele.ef.com](http://anatele.ef.com) Ана теле'

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: комплексные учебные задания: Учебное пособие / Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И., - 3-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 132 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=937882>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

единое окно доступа к образовательным ресурсам - [window.edu.ru](http://window.edu.ru)

онлайн-школа - [anatele.ef.com](http://anatele.ef.com)

официальный сервер РТ - <http://www.tatar.ru>

сайт татарской прессы - [www.matbugat.ru](http://www.matbugat.ru)

электронные словари - [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Перевод профессионально ориентированных текстов на татарском языке" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный (немецкий) язык и второй иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Сибгаева Ф.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Болгарова Р.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.